

(繁体字)

..... (平成 30 年度)

(注意)中国語による解答は簡体字と繁体字のどちらを使用してもよいが、どちらかに統一して解答すること。

■問題 1. 次の文章を読み、以下の問いに答えなさい。

(15点)

下記出典元より引用された問題文

(趙強「讀書是一場精神的長跑」、『人民日報』2018年1月22日第5面)

1-1 空欄(A)(B)(C)(D)に入れる語の組み合わせとして、最も適切なものを下の①～⑧から一つ選びなさい。解答は、マークシートの にマークすること。(2点)

- | | |
|---------------|---------------|
| ① 免得—雖然—因而—不論 | ② 只有—不僅—儘管—然而 |
| ③ 只有—雖然—儘管—因此 | ④ 免得—竟然—因而—不論 |
| ⑤ 只好—竟然—從而—無論 | ⑥ 只好—即使—不僅—無論 |
| ⑦ 以致—即使—不僅—然而 | ⑧ 以致—不僅—從而—因此 |

1-2 下線(a)の「耿耿於懷(gěng gěng yú huái)」と最も意味の近い四字熟語を下の①～⑥から一つ選びなさい。解答は、マークシートの にマークすること。(2点)

- | | | |
|--------|--------|--------|
| ① 若無其事 | ② 忠心耿耿 | ③ 無介於懷 |
| ④ 時刻不忘 | ⑤ 心事重重 | ⑥ 觸目傷懷 |

1-3 空欄(ア)(イ)(ウ)(エ)に入れる短文として、最も適切なものを下の①～④から選びなさい。解答は、(ア)はマークシートの 、(イ)はマークシートの 、(ウ)はマークシートの 、(エ)はマークシートの にそれぞれマークすること。(各2点×4=8点)

- | | |
|------------------|---------------|
| ① 從此進入了浩如煙海的知識海洋 | ② 如同甘露浸潤著我的心田 |
| ③ 不妨以熱情和時間擁抱閱讀 | ④ 正是因為這種緊迫感 |

1-4 本文の内容に一致するものを下の①～④から一つ選びなさい。解答は、マークシートの にマークすること。(3点)

- ① 視野を広げるには、日常生活のなかで読書を習慣づけるより方法はない。
- ② 社会的要因で自由に本を読めなかったことが却って知識欲を高めてくれた。
- ③ 本を一冊読破すると、感動のあまり、洗礼を受けたような気持ちになる。
- ④ 逆境に負けず苦境に打ち勝つ精神は、読書によって養われるものである。

■問題 2. 次の文章を読み、以下の問いに答えなさい。

(12 点)

下記出典元より引用された問題文

(奚岳隆 『上學去』 3D 動畫日本、美國動畫差異之研究與創作、2006 年、一部改編)

2-1 下線部(A)(B)(C)(D)(E)の語と日本語訳の組み合わせとして、最も適切なものを下の①～④から一つ選びなさい。解答はマークシートの にマークすること。(3 点)

- ① 独創的な - プロ集団 - 寡黙で内向的な - 明晰でわかりやすい - 秩序立った
- ② 独善的な - プロレタリアート - クールで落ち着いた - 簡単でわかりやすい - すぐれて論理的な
- ③ ずばぬけた - 一般大衆 - 穏やかで含蓄に富む - 明晰でわかりやすい - 筋道がよく通っている
- ④ センセーショナルな - 庶民 - 安定して内実のある - 簡潔でわかりやすい - 善悪のはっきりした

2-2 下線部(1)を意味が通るように並び替え、4 番目と 7 番目に来る言葉を番号で答えなさい。解答は、4 番目はマークシートの 、7 番目はマークシートの にそれぞれマークすること。(各 2 点×2=4 点)

2-3 以下の①～④のうち、すべての文章が本文の内容に一致する組み合わせとして、最も適切なものを下の①～④から一つ選びなさい。解答は、マークシートの にマークすること。(5 点)

- ① ・日本のアニメは物語のストーリー性を重視しないため、全体として創作者の自意識が弱い。
・ハリウッドアニメは娯楽性を重要視するため、一般大衆に受け入れられやすい。
・日米両国のアニメは、観客が求めるようなアジアらしさを十分に表現できている。
- ② ・画が動くようなイメージを創り出すことで、日本のアニメは人物に魂を吹き込んだ。
・ハリウッドアニメは内容のユーモラスさと分かりやすさを重視し、人間の心の葛藤を描くことはない。
・人文的題材を特色とするアニメは、アジアを中心に多く制作されている。

中国語—問題用紙 3

各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

(繁体字)

..... (平成 30 年度)

- ③ ・日本のアニメは穏やかで含蓄に富み、人物の表情が豊かに表現されている。
・ハリウッドアニメは人間の失敗や社会批判を描く代わりに、人間の心にある真美善を表現する。
・日米両国のアニメは、各々の民族的な好みや性格をうまく表現している。
- ④ ・短期間のうちに質の高い作品を創り出すことが日本のアニメの特長である。
・ハリウッドアニメは表現が明確とはいえず、人間の心の葛藤を表現することに失敗している。
・人文的な題材を扱うとき、日本のアニメもハリウッドアニメもより多元的であることを重視する。

■問題 3. 次の文章を読み、以下の問いに答えなさい。

(13点)

下記出典元より引用された問題文

(張怡凡「日本職場生態中的權謀術數—以半澤直樹效應為中心—」、2015年、一部改編)

3-1 下線部(ア)の訳語として適切なものを下の①～⑥から一つ選びなさい。解答はマークシートの 12 にマークすること。 (3点)

- ① 温厚そうに見えて、実は冷酷なこと
- ② 温厚と冷酷
- ③ 誠実さと腹黒さを巧みに使い分けること
- ④ 誠実でもあり、腹黒くもあること
- ⑤ 厚かましく、腹黒いこと
- ⑥ 善と悪

3-2 下線部(1)の日本語表現として最も適切なものを下の①～④から一つ選びなさい。解答は、マークシートの 13 にマークすること。 (5点)

- ① つまり、パッケージングメソッドと呼ばれる巧妙な方法によって、悪意に満ちた知識がもっともらしく正当化されるので、そうした知識を働かせてはならないと自分を説得できるのである。
- ② つまり、巧みな隠蔽方法によって、悪意に満ちた知識がもっともらしく正当化され、それをしてもかまわないという行為自体が隠されるのである。
- ③ つまり、悪意に満ちた知識の正当化が巧みに隠蔽されてしまうので、暗黙知を用いていいと自分自身を十分納得させられるのである。
- ④ つまり、巧みに隠す方法によって、悪意に満ちた知識がもっともらしく正当化されるため、それを働かせる際に自分自身を十分納得させられるのである。

中国語—問題用紙 4

各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

(繁体字)

..... (平成 30 年 度)

3-3 本文の内容に一致するものを下の①～④から一つ選びなさい。解答は、マークシートの

14

 にマークすること。(5点)

- ① 悪意に満ちた知識を正当化し、「悪」を包み隠す言い方が「やむを得ない」である。
- ② バブル経済が崩壊する前後の日本社会には、半沢直樹タイプの人間が多かった。
- ③ 「やむを得ない」は善と悪を表面化させる言い方で、そこには道徳的な側面が含まれる。
- ④ 池井戸潤の作品は、激烈な職場で自己を守り、生き残るための方法を教えてくれる。

■問題 4. 次の文章を中国語に訳しなさい。解答は、解答用紙 A の問題 4 の解答欄に記入すること。
(各 7 点×4=28 点)

- 4-1 ご当地グルメは、伝統的な郷土料理とは一味違い、町おこしの目玉としての意味合いが強い。地域独自の食材を用いた比較的簡単な料理が多く、安いわりに美味しいことがセールスポイントである。キャラクターやマスコットによって話題作りにも力を入れており、商品の売り上げや観光客の増加など、それがもたらす経済効果は計り知れない。
- 4-2 毎朝、炊きたてのご飯に出汁のきいた味噌汁を味わえたらどんなにいいだろう。もちろん自分で作れるに越したことはないが、そんな時間が誰にもあるとは限らない。そこで、インスタント食品の出番となるわけだが、今や味噌汁ひとつとっても、味噌の種類から具の素材までバラエティーに富み、今日はどれにするか、決めかねるほどである。
- 4-3 外国から遊びにやってくる友人にいただく手土産にはいつもワクワクさせられる。食べ物でも何でも、現地でしか買えない地域色の強いものだとなおさらうれしい。そうやって異文化に出会い、世界観や価値観を豊かにすることができるからだ。きっと友人もそんな思いを込めて選んでくれたに違いないと思うと、なんだか感激する。
- 4-4 いまの時代、食べたいものなら何でも食べられ、欲しいものなら何でも手に入れられるが、物を売る現場で働く知人の話を聞くと、売れなくなったものがかなり多く廃棄されているという。何かを買うことは別の何かを犠牲にすることと実は表裏一体なのだ。だが、それは決して当たり前のことではなく、いかに廃棄を減らすかが今日の課題と言えそうだ。

■問題 5. 次の事物について、社会や文化の背景などに触れながらそれぞれ中国語で説明しなさい。解答は、解答用紙 A の問題 5 の解答欄に記入すること。解答の語数は指定しないが、与えられたスペースに必ず収まるように書きなさい。(各 8 点×4=32 点)

- 5-1 ふるさと納税
- 5-2 わんこそば
- 5-3 百人一首
- 5-4 ゆるキャラ

<中国語>

マークシート 解答

問題番号	解答
1	6
2	4
3	2
4	1
5	4
6	3
7	2
8	3
9	3
10	9
11	3
12	5
13	4
14	1

中国語(繁体字)-A

解答例 ※あくまで「例」であり、正解が一つではない場合もあります。

解答用紙

氏名は受験票と同じ表記で記入してください。受験番号・氏名記入欄はすべてのページにあります。間違いや記入漏れのないよう提出前に再度ご確認ください。

.....(平成 30 年 度).....

■問題 4.

問題 4 採点

/28

4-1

【解答例-1】

當地美食一詞與傳統的地方菜有所不同，其詞義重心在於它是振興城鎮的重寶。多是使用地方獨有食材而做成的較為簡單的料理，既便宜又好吃是它的最大賣點。通過用動漫角色或吉祥物加以炒作，既能促使商品銷售額得以提高，又能增加遊客等，其帶來的經濟效果是難以估量的。

【解答例-2】

當地佳餚跟傳統的鄉土料理是截然不同的，可說當地佳餚是復興鄉鎮地方的主打更為其貼切。大多以當地特有食材做成比較簡單的菜餚，雖然便宜但美味這一點是販賣時的重點。還有使用代言寶寶、吉祥物等加強話題來提升商品的營業額及倍增觀光客等等，這些也帶來了數不清的經濟效益。

(7 点)

4-2

【解答例-1】

每天早晨能夠吃到剛出鍋的米飯加上美味的海帶、木魚高湯做出的大醬湯，那該多好啊。當然要是自己能做更是再好不過了，然而並不是所有人都能有時間自己做。於是便出現了方便速食。現在即使一個大醬湯，從大醬的種類到配入的東西都極豐富多樣，今天用哪個呢，在挑選時也要令人躊躇不已。

【解答例-2】

若是每天早上吃到剛煮好的飯再加上熬出濃厚湯頭的味增湯是該多麼的好!不用說，如果自己能做的話是最好的，但是並非誰都有自己做的時間。所以就有了即食食品的登場，現今就算是一碗味增湯，從味增的種類到配料都非常的琳瑯滿目。今天要用哪個呢，也遲遲無法決定。

(7 点)

4-3

【解答例-1】

來自外國的朋友給我帶來禮物時總會令我很興奮。無論是吃的還是其他什麼東西、特別是只有在當地才能買到的地方特色很強的產品會更讓我高興。因為這可以讓我接觸到不同的文化，充實豐富我的世界觀和價值觀。一想到朋友也一定是這樣考慮著給我挑選禮物，就不覺令人感激。

【解答例-2】

從國外來玩的朋友那裡收到伴手禮的時候總是讓我既興奮又期待。不管是吃的東西或者是其他的東西，因為都是只能在當地才買得到擁有強烈地方色彩的產品，所以就會更加喜歡。像這樣和異文化相遇，進而能充實自己的世界觀及價值感。我想朋友也肯定是以這樣的想法來挑選送我的禮物，不知不覺中就感激起來了。

(7 点)

4-4

【解答例-1】

當今的時代，想吃什麼就能吃到什麼，想要什麼就能得到什麼。而聽在銷售現場工作的熟人說，相當多賣不掉的東西都作為廢棄物被處理掉了。我們要買什麼東西和我們就要犧牲掉另外的什麼東西二者存在著密不可分的關係。但是，這絕不是一件理所當然的事，可以說如何減少廢棄物是我們當下的一個課題。

【解答例-2】

現今這個時代，如有想吃的東西什麼都吃得到，有想要的東西也沒有得不到的。聽在賣場工作認識的朋友說，越來越多滯銷的東西大都作為廢棄物被清理掉了。在要買什麼的同時也會犧牲掉別的什麼，實際上就是內外一致。可是這絕非是天經地義的事，重點是要怎樣減少廢棄物才是現在當務之急的問題。

(7 点)

■問題 5.

問題 5 採点

/32

5-1

【解答例-1】

這是一個納稅者可以將個人住民稅的一部分捐贈給自己的故鄉、想支援或自選的地方政府的制度。目的在於縮小城市和地方稅收的差距。捐贈總額中除去兩千日元外，其餘都可從個人住民稅的納稅額裡給予扣除，又因接受捐贈的地方政府會給捐贈者一定的回禮，因此很受人們的歡迎。

【解答例-2】

故鄉納稅又稱「故鄉稅」。在日本為了縮小城鄉收入的差距，民眾選擇捐款給地方政府，而且捐款對象不限定出生地的故鄉，可以任意選擇自己喜歡的城鄉村裡。除申報所得稅時會有扣除捐款的優惠，還能收到回饋品。所以在日本引起熱潮，各鄉鎮市政府也使出渾身解數提供誘人的回饋品來吸引民眾捐款。

(8 点)

※解答例の割付の都合上、解答用紙 A を 2 枚に分けています

採点欄

中国語(繁体字) -A

解答例 ※あくまで「例」であり、正解が一つではない場合もあります。

解答用紙

氏名は受験票と同じ表記で記入してください。受験番号・氏名記入欄はすべてのページにあります。間違いや記入漏れのないよう提出前に再度ご確認ください。

.....(平成 30 年 度).....

5-2

【解答例-1】

放在小碗里的蕎麥麵是一口就可以吃完的量，可稱之為“一口蕎麥麵”，也有叫“小碗蕎麥麵”的。吃飯時，服務員站在食者的側面，當食者吃完蕎麥麵后，他會迅速地將下一口面倒入食者碗中，直到食者吃飽為止。當食者不想再繼續吃時，就要抓好時機迅速地將碗蓋蓋上。

【解答例-2】

一口麵(也有稱為碗仔蕎麥麵)。這種碗麵起源於東北的岩手縣是用一種小木碗由店員重複幫客人添麵的蕎麥麵吃法，原本的用意是希望客人能確實的吃飽。一碗一次麵的量都只有一口份量，當碗裡的蕎麥麵吃完時店員就會說請享用並同時再提供下一碗麵，所以當不想再繼續吃時要趕快抓好時機將碗蓋蓋上。這種客人與店員之間快速來往也是碗仔蕎麥麵的魅力。

(8 点)

5-3

【解答例-1】

是一本反應當時人們的戀愛、生活等的優秀和歌集，由一百位有名的和歌詩人的和歌彙編而成。最有名的要數藤原定家在京都小倉山山莊挑選彙編的《小倉百人一首》了。不過現在人們通常所說的“百人一首”多指使用此和歌集的和歌印製成的紙牌，或用這種紙牌玩耍、比賽的遊戲。

【解答例-2】

原指日本鎌倉時代的歌人藤原定家私撰的和歌集。藤原定家在和歌之中，挑選了 100 位歌人的各一首優異作品，彙編成集《小倉百人一首》。現在的「百人一首」大部分是指印有百人一首和歌的紙牌，用這種紙牌來玩耍的遊戲又叫歌留多(KARUTA)。玩法是把紙牌平鋪在榻榻米上，由一人開始唱詩提示，其他的人找這張紙牌，先找到的人先取牌。有時也有以打牌的方式來取牌。

(8 点)

5-4

【解答例-1】

漢語叫「吉祥物」、也叫「萌娃」。多為國家地方政府舉行的各種盛會、地區振興、名產品介紹促銷活動等的形象登場人物而誕生。如千葉的船梨精、熊本的萌熊等。它可以營造輕鬆、具有親和力的氣氛，並在宣傳地方風土人情、地方產品促銷活動中起着一定的作用。

【解答例-2】

日本近年來各地方政府為了帶動當地發展或促銷地方上的特產等而設計出來的一些代言寶寶，也有人翻為吉祥物。在設計時不只將當地的人文地理特色作為代言寶寶的特點也常常營造出讓人放鬆的氣氛，又都十分可愛。這些有名的代言寶寶人氣可比知名藝人，會有許多相關商品販售，甚至有時還會上電視。

(8 点)